

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Inni (znowu) są wśród buntujących się przeciw światłu, nie rozpoznają jego dróg i nie przebywają na jego ścieżkach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Coraz to inni niegodziwi buntują się przeciw światłu, nie chcą znać jasnych dróg ani kroczyć ścieżkami dnia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są ci, którzy się sprzeciwiają światłości, nie znają jej dróg ani nie trwają na jej ścieżkach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci to są, którzy się sprzeciwiają światłości, a nie znają dróg jej, ani stanęli na ścieżkach jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oni byli przeciwni światłości, nie wiedzieli dróg jej ani się wrócili ścieżkami jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Inni nie cierpią światła, dróg Jego nie chcą uznać, na Jego ścieżkach nie trwają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tamci znów są wrogami światłości, nie znają jego dróg i nie pozostają na jego ścieżkach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bezbożni są wrogami światłości, nie poznali jej dróg i nie pozostali na jej ścieżkach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni są tymi, którzy buntują się przeciwko światłu, nie poznali dróg jego i nie trwają na jego ścieżkach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To są ci, którzy żyją w świetle i dróg Jego uznać nie chcą, a ścieżkami Jego nie chodzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони, будучи на землі, і не знали, дороги ж праведности не пізнали, ані не пішли їхніми стежками.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To oni należą do zawziętych wrogów światła; ci, którzy nie znają Jego dróg i nie postali na Jego szlakach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni zaś byli pośród buntujących się przeciwko światłu; nie rozpoznali jego dróg i nie mieszkali na jego szlakach.